

СОДЕРЖАНИЕ

УЧЕБНЫЙ РАЗДЕЛ

Мультфильмы на уроках РКИ

Н.В. Кабьяк (Австралия), Е.Л. Кудрявцева (Германия)

«Дом для Кузьки». Анимация в обучении русскому языку детей-билингвов 6–7 лет (развивающий урок)

МЕТОДИКА

Паремиология на уроках РКИ

Урве Ая (Эстония)

Возможности использования паремиологического материала в интегрированном обучении культурологии и русскому языку в эстонской школе

Межкультурная коммуникация

Л.В. Валова (Чехия)

Лексические и грамматические зоны риска при изучении русского языка чешскими студентами

Профессиональное обучение

Ж.К. Кыинова (Казахстан)

История языка в системе профессиональной подготовки студентов-филологов (элективный курс «Славянизмы в русском языке и их историко-культурная интерпретация»)

Фильмы на уроках РКИ

Е.Б. Назаренко, Д.В. Халявина (Россия)

Современные фильмы на уроках РКИ. «Питер FM»

ЛИНГВИСТИКА

Теоретическая грамматика

И.Г. Милославский (Россия)

Теоретические основания осмысления глагольных видов изучающими русский язык как неродной

Речевой этикет

Н.И. Формановская (Россия)

Научная судьба обиходно-бытового стиля речи (в порядке дискуссии)

Современный русский язык

С.В. Мощева (Россия)

Современная русскоязычная языковая среда (на материале рекламных имен)

Терминология

Гадианлу Марьям (Иран)

Антонимия в терминологической системе морского судоходства в русском и персидском языках

ЛИТЕРАТУРА И КУЛЬТУРА

Межкультурная коммуникация

Л.Ю. Юшина, Р.А. Кулькова (Республика Корея)

Из наблюдений над восприятием русской литературы в Республике Корея

Лингвокультурология

О.В. Чагина (Россия)

Энциклопедия московского Средневековья (по страницам поэмы М.Ю. Лермонтова «Песня про царя Ивана Васильевича, молодого опричника и удалого купца Калашникова»)

НАМ ПИШУТ

М. Бляйль, Г. Безель, Ж. Кон (Германия)

Обучение русскому языку в государственных европейских школах г. Берлина

Лена Рут Стефанович (Черногория)

Глобализация, миграция и русский язык в современной Черногории

Ахмад Негаби (Иран)

Изучение фразеологии русского языка в иранских языковых вузах: недостатки обучения и способы улучшения программы преподавания

Дмитрий Драгилёв (Германия)

Проект и ассоциация VIA LIGHT: педагогика третьего тысячелетия

КРИТИКА И БИБЛИОГРАФИЯ

Катарина Стрелкова (Словакия)

Акишина Т.Е., Скорикова Т.П. Деловые контакты: бизнес-курс по русскому языку. М.: Русский язык. Курсы, 2013. – 376 с.

Н.А. Любимова (Россия)

Московкин Л.В., Щукин А.Н. История методики обучения русскому языку как иностранному. М.: Русский язык. Курсы, 2013. – 400 с.

Л.П. Клобукова (Россия)

Гончар И.А. Послушайте!: Учебное пособие по аудированию для иностранных учащихся, изучающих русский язык. СПб.: Златоуст, 2013. Вып. 1,2,3.

АКТУАЛЬНОЕ СЛОВО ДНЯ

И.Т. Вепрева, Н.А. Купина (Россия)

Резиновая квартира

ХРОНИКА

Людмила Санкова (Швейцария)

Семинары Государственного института русского языка им. А.С. Пушкина в Швейцарии

И.В. Назарова (Россия)

«Проблемы преподавания филологических дисциплин иностранным учащимся»

Т.П. Чепкова (Россия)

«Иноязычное образование в современном мире». X Международная научно-практическая конференция

О.Ю. Дементьева (Россия)

Международный научно-методический семинар в Северной Греции

Инна Адамсон, Ирина Моисеенко, Наталия Чуйкина (Эстония)

«Спортивные» достижения эстонских учащихся

Е.Е. Захарова (Венгрия)

Международная научно-практическая конференция по актуальным проблемам русистики

.....

УЧЕБНЫЙ РАЗДЕЛ

Мультфильмы на уроках РКИ

Н.В. Кабьяк

nkrussian@gmail.com

преподаватель РКИ на кафедре русского языка факультета гуманитарных наук

Университета Мельбурна

Мельбурн, Австралия

Е.Л. Кудрявцева

ekoudrjajtseva@yahoo.de

научный сотрудник Института иностранных языков

и медиатехнологий

Университета Грайфсвальда

Грайфсвальд, Германия

«Дом для Кузьки». Анимация в обучении русскому языку детей-билингвов 6–7 лет (развивающий урок)

Статья посвящена методике использования мультипликационных фильмов в дошкольных образовательных учреждениях и начальной школе при знакомстве с русской культурой и обучении детей-билингвов русскому языку. Пример развивающего урока создан по мультипликационному фильму «Дом для Кузьки» (СССР, 1984) для детей 6–7 лет.

МЕТОДИКА

Паремиология на уроках РКИ

Урве Ая

urve.aja@gmail.com

магистр искусств в области образования, учитель Нарвской Кренгольмской гимназии

Нарва, Эстония

Возможности использования паремиологического материала в интегрированном обучении культурологии и русскому языку в эстонской школе

В статье представлено авторское видение возможности использования паремиологического материала в процессе интегрированного обучения культурологии и русскому языку. Приведены примеры введения пословиц и поговорок в тематические блоки курса.

МЕТОДИКА

Межкультурная коммуникация

Л.В. Валова

ludmila.v.v@mail.ru

канд. филол. наук, доцент кафедры русского и французского языков педагогического факультета Западночешского университета в Пльзене
Пльзень, Чехия

Лексические и грамматические зоны риска при изучении русского языка чешскими студентами

Статья посвящена анализу типичных ошибок, которые допускают чешские студенты в устной и письменной речи при изучении русского языка. После ввода понятия «зона риска» особое внимание уделяется рассмотрению лексических, морфологических и синтаксических проблемных тем. Предложенные теоретические комментарии и практические материалы могут представлять интерес как для преподавателей РКИ, так и для самих чешских учащихся.

МЕТОДИКА

Профессиональное обучение

Ж.К. Кыинова

zhkiynova@mail.ru

канд. филол. наук, доцент Казахского национального университета им. аль-Фараби Алматы, Казахстан

История языка в системе профессиональной подготовки студентов-филологов (элективный курс «Славянизмы в русском языке и их историко-культурная интерпретация»)

В статье представлено описание авторского элективного курса «Славянизмы в русском языке и их историко-культурная интерпретация» для студентов-филологов. Автор аргументирует необходимость введения в учебный процесс цикла историко-лингвистических дисциплин, необходимых для качественной профессиональной подготовки специалистов-словесников. Особое внимание обращается на систему заданий для самостоятельной работы, нацеленных на творческую (репродуктивную) и поисковую (эвристическую) деятельность студентов.

МЕТОДИКА

Фильмы на уроках РКИ

Е.Б. Назаренко

nazarenkoe@mail.ru

канд. пед. наук, старший преподаватель Белгородского государственного научно-исследовательского университета
Белгород, Россия

Д.В. Халявина

d.khalyavina@mail.ru

канд. филол. наук, старший преподаватель Белгородского государственного научно-исследовательского университета
Белгород, Россия

Современные фильмы на уроках РКИ. «Питер FM»

Статья посвящена практическим аспектам использования видеоматериала на уроках РКИ. В ней рассматриваются основные этапы работы над видеоматериалом, типы заданий, условия эффективного использования видеофильмов, а также их роль в формировании навыков и умений по всем видам речевой деятельности. В статье подчеркивается важность создания на уроке реальных и воображаемых ситуаций общения, особая роль отводится использованию всех каналов восприятия информации, отмечается обширный лингвокультурологический потенциал аутентичного видеоматериала, что в совокупности создает благоприятные условия для формирования коммуникативной компетенции учащихся. На примере современного молодежного фильма «Питер FM» предложены задания, направленные на развитие лексико-грамматических навыков.

ЛИНГВИСТИКА

Теоретическая грамматика

И.Г. Милославский

igormil@hotmail.com

д-р филол. наук, профессор МГУ им. М.В. Ломоносова
Москва, Россия

Теоретические основания осмысления глагольных видов изучающими русский язык как неродной

В статье утверждается, что видовая принадлежность русских глаголов отражает однозначно лишь устройство их парадигм и их сочетаемостные свойства. При этом семантические характеристики «однократность» и «результативность», непременно представленные у глаголов совершенного вида, никогда не представлены у глаголов несовершенного вида, а все остальные характеристики глагольного действия могут быть представлены у глаголов обоих видов. Ставя задачу обеспечения рецептивных и продуктивных речевых действий, автор утверждает примат семантических характеристик, правила сложения которых внутри слова, в предложении и в высказывании далеко не всегда следуют правилу $1+1=2$, но допускают $1+1=1$ и $1+1=3$. При этом видовая принадлежность глагола имеет весьма ограниченную ценность как для рецепции, так и для продукции.

Речевой этикет

Н.И.Формановская

inbox@pushkin.edu.ru

д-р филол. наук, профессор кафедры общего и русского языкознания Государственного института русского языка им. А.С. Пушкина

Москва, Россия

Научная судьба обиходно-бытового стиля речи (в порядке дискуссии)

В статье рассматриваются признаки обиходно-бытовой русской речи и ее стилеобразующие факторы с точки зрения сущностных свойств этого стиля в сравнении с другими стилевыми сферами. Выделены 10 таких различий.

Современный русский язык

С.В. Мощева

moshevasv@mail.ru

канд. филол. наук, доцент Ивановского государственного химико-технологического университета
Иваново, Россия

Современная русскоязычная языковая среда (на материале рекламных имен)

В статье рассматриваются характерные черты современного русского языка, анализируется языковая среда, а также выявляется потенциал выразительных средств, характерных для дискурса массмедиа. Отмечено, что для логического и эмоционального усиления высказывания используются разнообразные экспрессивные средства. Обращается внимание на тот факт, что социальная природа рекламной коммуникации дает ей возможность отражать все нюансы бытия социума и формировать целесообразную парадигму человеческих отношений в контексте различных социокультурных явлений окружающей действительности.

Терминология

Гадианлу Марьям

m.ghadianlou@yandex.ru

аспирант Государственного института русского языка им. А.С. Пушкина
Тегеран, Иран

Антонимия в терминологической системе морского судоходства в русском и персидском языках

В статье представлен опыт наблюдения над антонимией в терминологии морского судоходства в русском и персидском языках. На материале учебника «Промышленность судоходства» Х. Камали определены возможные и классифицированы антонимические пары, рассмотрена их формальная структура, а также описаны средства и способы выражения антонимических отношений терминов в русском языке в сопоставлении с персидским языком.

ЛИТЕРАТУРА И КУЛЬТУРА

Межкультурная коммуникация

Л.Ю. Юшина

lyudmila1115@hotmail.com

канд. филол. наук, профессор аспирантуры университета Ханян (Hanyang University)
Сеул, Республика Корея

Р.А. Кулькова

rkoulkova@gmail.com

канд. филол. наук, преподаватель кафедры русского языка и литературы университета Санг-Мёнг (Sangmyung University)
Чонан, Республика Корея

Из наблюдений над восприятием русской литературы в Республике Корея

В статье на конкретном материале показано, что восприятие произведений русской классической литературы корейцами и русскими не совпадает. Специфика восприятия корейцев обусловлена корейской традиционной культурой, в особенности философией конфуцианства. Задача преподавателя-русиста, работающего в корейской аудитории, – помочь учащемуся сформировать русскую точку зрения на вещи, приблизить его восприятие к восприятию русского человека.

Лингвокультурология

О.В. Чагина

aichagin@mail.ru

канд. филол. наук, доцент кафедры РКИ филологического факультета Московского государственного университета им. М.В. Ломоносова
Москва, Россия

Энциклопедия московского Средневековья (по страницам поэмы М.Ю. Лермонтова «Песня про царя Ивана Васильевича, молодого опричника и удалого купца Калашникова»)

В статье анализируется историческая поэма М.Ю. Лермонтова с позиций лингвострановедческого чтения. Данное произведение рассматривается как источник лингвострановедческих знаний о России времен Ивана Грозного. Автор определяет национально-культурную семантику различных пластов лексики, использованной в поэме: топонимов, имен собственных, названий предметов одежды, посуды, царских регалий, музыкальных инструментов. Такой подход позволяет иностранному читателю через детали, изображенные поэтом, увидеть жизнь средневековой России во всем многообразии.

НАМ ПИШУТ

М. Бляйль

sek.lew-tolstoi-g@t-online.de

директор Государственной европейской школы им. Льва Толстого
Берлин, Германия

Г. Безель

sek.lew-tolstoi-g@t-online.de

руководитель МО учителей русского языка и литературы Государственной европейской школы им. Льва Толстого
Берлин, Германия

Ж. Кон

руководитель МО учителей русского языка и литературы Государственной европейской школы им. Милдред Харнак
Берлин, Германия

Обучение русскому языку в государственных европейских школах г. Берлина

В статье рассматриваются принципы обучения детей в государственных европейских школах г. Берлина. В данные учебные заведения поступают дети, являющиеся носителями как русского, так и иных языков. Обучение ведется двумя преподавателями, также носителями разных языков (немецкого и «языка-партнера»).

Лена Рут Стефанович

ruth.stafanowitz@gmail.com

аспирант Государственного института русского языка им. А.С. Пушкина

Подгорица, Черногория

Глобализация, миграция и русский язык в современной Черногории

В статье анализируются процесс миграции русскоязычного населения на рубеже XX–XXI вв. в Черногории, а также то, каким образом глобализация сказалась на изучении РКИ в этой стране. Подробно рассматриваются результаты проведенной в 2011 г. переписи населения, данные по владению иностранными языками коренным населением и бум на рынке недвижимости, который привел к значимому демографическому сдвигу, соответственно отразившемуся на языковой среде этой балканской страны.

Ахмад Негаби

ahmad.neghabi@gmail.com

аспирант Государственного института русского языка им. А.С. Пушкина

Тегеран, Иран

Изучение фразеологии русского языка в иранских языковых вузах: недостатки обучения и способы улучшения программы преподавания

В статье рассматривается частный аспект преподавания РКИ в иранских языковых университетах – изучение русских фразеологизмов. Автор указывает на существующие проблемы преподавания русской фразеологии с точки зрения методики, программы обучения и используемых учебных пособий. Для доказательства своей точки зрения автор опирается на результаты тестирования студентов, изучающих русский язык в языковых вузах. Отдельно рассматриваются средства обучения и предлагаются способы оптимизации курса «Фразеологизмы русского языка».

Дмитрий Драгилёв

dmitridragilew@gmail.com

доцент Европейского университета Viadrina, поэт, журналист, зам. председателя

Содружества русскоязычных писателей Германии

Франкфурт-на-Одере, Германия

Проект и ассоциация VIA LIGHT: педагогика третьего тысячелетия

Европейский образовательный проект VIA LIGHT объединил участников из 8 стран (Германия, Болгария, Кипр, Финляндия, Латвия, Эстония, Молдова, Россия): были разработаны, испытаны и внедрены учебные программы профессиональной переподготовки в области образования для педагогических кадров двуязычных детских садов и школ. Создание Европейской ассоциации VIA LIGHT как профессиональной организации работников образования гарантирует продолжение и продвижение главной идеи: наше будущее в Европе – многоязычие.

КРИТИКА И БИБЛИОГРАФИЯ

Катарина Стрелкова

strelkat@gmail.com

д-р философии, ст. преподаватель кафедры романских и славянских языков факультета прикладных языков экономического университета в Братиславе Братислава, Словакия

Акишина Т.Е., Скорикова Т.П. Деловые контакты: бизнес-курс по русскому языку. М.: Русский язык. Курсы, 2013. – 376 с.

В статье рецензируется учебное пособие Т.Е. Акишиной, Т.П. Скориковой, цель которого – обучение иностранцев активной устной и письменной деловой коммуникации на русском языке во время деловой поездки в Россию. Обучающий материал в пособии представлен как комплекс ситуативных интенций; грамматика – как средство обеспечения такой коммуникации. Содержание пособия организовано в виде коммуникативных ситуаций, представленных в диалогах, упражнениях, текстах для развития речевых навыков. В пособии, рассчитанном на 200–250 ч., приводятся аутентичные диалоги, записанные на CD, типичные речевые модели, образцы деловых документов, тренировочные упражнения, советы по межкультурной коммуникации.

Н.А. Любимова

д-р филол. наук, профессор Санкт-Петербургского государственного университета Санкт-Петербург, Россия

Московкин Л.В., Шукин А.Н. История методики обучения русскому языку как иностранному. М.: Русский язык. Курсы, 2013. – 400 с.

Рецензируемая монография открывает перед читателем историю развития методики преподавания РКИ в России с XVI в. и до настоящего времени. На основании анализа первоисточников авторы выделяют 9 этапов развития методики, устанавливают их характерные черты. Предложенная последовательность смены систем преподавания позволяет более четко представить логику совершенствования методов и приемов обучения, а также перспективу дальнейшего развития методики как науки.

Л.П. Клобукова

klobukov@list.ru

д-р пед. наук, профессор, академик Международной академии наук педагогического образования, зав. кафедрой русского языка для иностранных учащихся гуманитарных факультетов МГУ им. М.В. Ломоносова Москва, Россия

Гончар И.А. Послушайте!: Учебное пособие по аудированию для иностранных учащихся, изучающих русский язык.

Вып. 1. Элементарный уровень (A1): Общее владение РКИ. – СПб.: Златоуст, 2013. – 111 с.

Вып. 2. Базовый уровень (A2): Общее владение РКИ. – СПб.: Златоуст, 2013. – 154 с.

Вып. 3. Первый уровень (B1): Общее владение РКИ. – СПб.: Златоуст, 2013. – 165 с.

Публикация посвящена рецензированию комплекса учебных пособий нового типа, предназначенных для обучения аудированию иностранных учащихся разных уровней общего владения РКИ (A1–B1 в европейской системе координат). Особо подчеркивается научно-методическая значимость предложенной автором и успешно реализованной в

пособиях стадияльной модели работы со звучащими аутентичными текстами (видеосюжетами). В качестве несомненного достоинства комплекса отмечается возможность использования входящих в него учебных пособий с разными методическими целями: как основы для проведения самостоятельного, системно организованного курса обучения аудированию, как дополнительного учебного материала в рамках того или иного тематико-ситуативного фрагмента, как эффективного средства формирования поликультурной языковой личности инофона и др.

АКТУАЛЬНОЕ СЛОВО ДНЯ

И.Т. Вепрева

irina_vepreva@mail.ru

д-р филол. наук, профессор кафедры риторики и стилистики русского языка Уральского государственного университета

Н.А. Купина

natalia_kupina@mail.ru

д-р филол. наук, профессор кафедры риторики и стилистики русского языка Уральского государственного университета
Екатеринбург, Россия

Резиновая квартира

В статье рассматриваются причины активизации в речи устойчивого выражения *резиновая квартира*, передающего культурно-специфическую информацию, которая связана с вопросами регистрации и проживания мигрантов в России. Авторы выявляют семантические и грамматические механизмы образования и функционирования актуального словосочетания.

ХРОНИКА

Людмила Санкова

Швейцария

Семинары Государственного института русского языка им. А.С. Пушкина в Швейцарии

Учебно-образовательный центр «Матрешка» и Международная ассоциация родного языка провели серию встреч в Цюрихе и Женеве с и.о. ректора Гос. ИРЯ им. А.С. Пушкина доктором педагогических наук М.Н. Русецкой. Преподавателям русского языка в школах дополнительного образования, швейцарских гимназиях, университетах и языковых центрах была предоставлена возможность разобраться в типах сертификатов, понять, какие преимущества получают их обладатели.

И.В. Назарова

rki.phil.vsu@yandex.ru

канд. филол. наук, доцент Воронежского государственного университета
Воронеж, Россия

«Проблемы преподавания филологических дисциплин иностранным учащимся»

24–25 января 2014 г. на филологическом факультете Воронежского государственного университета состоялась III международная научно-методическая конференция «Проблемы преподавания филологических дисциплин иностранным учащимся». Организатором конференции выступило отделение по работе с иностранными студентами филологического факультета ВГУ. В конференции приняли участие представители Белоруссии, Вьетнама, Грузии, Ирака, Италии, Иордании, Казахстана, России, Таиланда, Украины.

Т.П. Чепкова

профессор кафедры РКИ МПГУ

«Иноязычное образование в современном мире». X Международная научно-практическая конференция

На конференции, организованной и проведенной кафедрой РКИ МПГУ 4–5 февраля 2014 г., были подняты вопросы глобализации и интеграции, взаимодействия представителей различных культур и цивилизаций. Участниками конференции стали более 100 чел. из различных городов России, а также ученые из Армении, Казахстана, Киргизии, Таджикистана, Казахстана, Германии, Италии, Польши, Словакии, Турции, Туниса, Украины.

О.Ю. Дементьева

МГУ имени М.В. Ломоносова

Международный научно-методический семинар в Северной Греции

Всегреческая ассоциация преподавателей русского языка и литературы (ВАПРЯЛ) в рамках курсов повышения квалификации преподавателей РКИ провела в декабре 2013 г. в г. Салоники международный научно-методический семинар для преподавателей Северной Греции. Семинар явился значимым итогом первого десятилетия деятельности ВАПРЯЛ, плодотворно работающей в области сохранения и пропаганды русского языка и культуры и объединяющей преподавателей-русистов Греции. Семинар проводился на базе учебного центра – школы по преподаванию русского языка как иностранного «Русское слово» и был посвящен проблемам фонетики и грамматики русского языка в лингводидактическом аспекте.

Инна Адамсон, Ирина Моисеенко, Наталия Чуйкина

члены оргкомитета олимпиады

«Спортивные» достижения эстонских учащихся

10–11 марта 2014 г. прошла ежегодная олимпиада по русскому языку как иностранному в Эстонии. Ее постоянные организаторы, преподаватели Института славянских языков и культур Таллинского университета, в этом году предложили тему «О спорт, ты – мир!», которая была приурочена к проведению зимних олимпийских игр в Сочи. Материалы,

подготовленные в университете, а также домашние работы учащихся были выполнены в рамках подтем «Олимпийские виды спорта», «Спортивные достижения Эстонии», «Эстонские спортсмены-олимпийцы», «Эстонские спортсмены-паралимпийцы», «Русский / Российский спорт», «Российские спортсмены-олимпийцы», «Спортсмены с мировым именем»).

Е.Е. Захарова

Будапешт, Венгрия

Международная научно-практическая конференция по актуальным проблемам русистики

28–29 марта 2014 г. в РЦНК в г. Будапеште состоялась XIX международная научно-практическая конференция «Современный русский язык: функционирование и проблемы преподавания». Доклады, прозвучавшие на конференции, а также полученные от русистов из ряда стран в заочном порядке (42 доклада), будут опубликованы в очередном номере «Вестника» РЦНК.